67me Année — No 870 Paraît le Samedi SAMEDI 6 OCTOBRE 1962

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces : Annonces Légales : 1 NF la ligne ; Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale : s'adresser à l'AGENCE CHIMOT, 3, rue d'Amboise, PARIS (2e)

Le numéro : 0 NF 10
Abonnement : 1 an : 5 NF
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

SISTERON à l'honneur !

par Jean AUBRY

Sous le titre « Annales de Haute-Provence », le bulletin de la Société Scientifique et Littéraire des Basses-Alpes (fondée en 1878) dont le siège est aux Archives Départementales à Digne, paraît chaque trimestre et l'on y lit des choses fort intéressantes.

C'est ainsi que le no 229 de ce bulletin de Janvier-Mars 1962 consacre notamment des articles au « nom des plantes » (par M. Georges Aufrère, ingénieur agricole) et à la « transhumance dans les Basses-Alpes » par M. A. Artaud) qui mériteraient d'être plus largement divulgués.

Mais surtout, dans la « Chronique des Monuments Historiques » que nous supposons être tenue par M. Raymond Collier, archiviste départemental des Basses-Alpes, et gérant du bulletin, il est longuement question de Sisteron, de la Citadelle, de l'A. T. M., et cela ne saurait assurément laisser nos concitoyens indifférents puisqu'il y est notamment écrit : « ...L'on pourrait citer Sisteron comme une ville modèle au point de vue des monuments historiques ».

De tels propos, émanant d'une personnalité aussi compétente et aussi qualifiée, font évidemment plaisir et sont tout à l'honneur de ceux, de tous ceux qui les ont suscités.

L'auteur de l'article loue la municipalité, très compréhensive, et l'A.T.M. très active (il est seulement question ici du côté architectural de son action) qui ont tant fait pour assurer la sauvegarde — on devrait plutôt dire le « sauvetage » — de la Citadelle, qui avait tant souffert de la guerre et, devons-nous ajouter, de l'état d'abandon dans lequel elle avait été malheureusement laissée jusqu'il y a trois ans !

Nous ne reviendrons pas sur les améliorations de tous ordres apportées tant à la visite proprement dite du monument qu'au rendement de sa gestion, dont l'A. T. M. est précisément responsable devant la Municipalité. Gardiennage sérieux, signalisation, points sonores, musée, etc... ces sujets sont à présent familiers aux Sisteronnais.

Mais il est intéressant de savoir, et réconfortant de lire que les efforts consentis par tous pour atteindre le but recherché, dans l'intérêt général même de Sisteron, sont connus, reconnus, et appréciés comme il convient, quasi officiellement.

La Citadelle, en trois années, a été « métamorphosée », c'est vrai, et il nous est agréable de citer encore qu'elle est aujourd'hui jugée comme « ...en passe de devenir l'un des monuments les mieux organisés de Provence ».

La saison actuelle 1962 n'est pas encore achevée — la Citadelle restera probablement ouverte aux visites jusqu'aux environs de la Toussaint — mais dès à présent, il nous est possible d'affirmer que les résultats des visites de cette année (les chiffres officiels seront naturellement fournis par l'A. T. M. après la fermeture du monument, dans le bilan de gestion qu'elle dépose régulièrement chaque fin d'année sur le bureau du président du Conseil Municipal) sont très satisfaisants puisque dix pour cent à peu près d'entrées ont été enregistrées en plus par rapport à l'an passé.

Il est évident que ceci ne peut que renforcer encore la volonté de l'ATM (avec l'aide de la Municipalité et de toute la population) de poursuivre sa tâche de sauvegarde complète de la Citadelle, et l'on peut dire à présent (et nous en sommes particulièrement heureux) qu'une grosse partie du travail est déjà accomplie !

Mais il n'y a pas que la Citadelle, comme le relate la chronique dont nous avons fait mention, qui consacre également quelques lignes, très intéressantes, à l'œuvre entreprise pour sauvegarder le Couvent, et surtout le clocher, de St-Dominique, à la Baume.

Vraiment, là, on peut assurer que c'est toute la population (sans oublier particulièrement M. Mourier), tous les amis de Sisteron, qui ont bien voulu répondre favorablement à l'appel lancé par l'ATM, qui ont heureusement permis à ce groupement de faire — là encore — œuvre utile et de se voir efficacement épaulés et aidés par l'administration des Beaux-Arts, dont on sait qu'elle ne distribue de subvention qu'à bon escient et seulement lorsqu'elle estime que cela en vaut la peine...

Et combien ce monument mérite toutes ces attentions, toute cette sollicitude puisqu'il est considéré comme « ...peut-être le plus beau des monuments gothiques de Haute-Provence ».

Alors qu'aujourd'hui d'importants travaux de réfection sont en cours à la Cathédrale de Sisteron qui est également un monument tout à fait remarquable et sur la mise en valeur générale duquel l'ATM se penchera plus profondément sans doute ultérieurement, nous sommes satisfaits d'avoir pu montrer que la tâche accomplie dans notre ville dans le domaine si important et si vaste de la sauvegarde des monuments historiques — patrimoine de tous les Sisteronnais, anciens, présents et à venir — était pleinement valable puisque citée en exemple loin, très loin, à la ronde !

Lundi 8 Octobre
GRANDE FOIRE
A SISTERON

Chronologie Universelle des Souverains et Chefs d'Etat

Sous ce titre est sorti de presse le 27 Novembre 1961 très exactement ce remarquable ouvrage de 412 pages format in-4o raisin 16 x 24, broché et façonné.

Il s'agit d'une étude portant essentiellement sur la partie historique de la chronologie. Il réunit environ 800 listes nominatives de souverains ou de chefs d'Etat ; chaque liste correspondant à une Nation du Monde, existant ou ayant existé, depuis les plus lointaines origines connues jusqu'à nos jours.

Chacune des listes en question se présente sous le classement géographique classique avec cinq grandes subdivisions se rapportant aux cinq continents, et comprend en outre :

— un court préambule exposant de manière très concise la situation géographique et l'histoire du pays considéré ;

— les noms, prénoms et surnoms des Chefs d'Etat, suivi dans le cas des Princes du lien filiatif les unissant à leurs prédécesseurs ;

— les dates durant lesquelles ils exercèrent leur souveraineté.

En outre un classement dynastique et une table nomastique permettent de retrouver immédiatement l'Etat ou le Prince recherché.

Enfin la liste des Papes et des Patriarches Oecuméniques y figure également.

Ce livre, vous ne le trouverez pas en librairie, mais pouvez le commander directement à l'auteur : M. Jacques Saillot, 34, rue Dupetit-Thouars, à Angers (Maine et Loire) France. Le montant est fixé à 42 NF et peut être viré au compte chèque postal de l'intéressé 428 à Nantes.

Un tel ouvrage est unique, il est d'un intérêt considérable pour tout chercheur et tout amateur d'histoire.

José MIRVAL.

Provençaux et Piémontais à Torre Pellice

L'an dernier au mois d'Août, Provençaux et Piémontais se sont rencontrés en de belles fêtes à Cunéo puis à Crissolo où le Po, près de sa source, s'appelle encore « Lou Beal ».

A Crissolo, en présence de M. Rostain, capoulié du Félibrige, fut fondée « L'Escolo dou Po » qui réunit désormais les provençalisant des deux versants des Alpes sous la présidence du poète turinoir Pinin Pacot, avec la collaboration des « Soci » Aldo Daverio, Bartolotto et Buratti. L'animateur de ces journées fut le « Soci » Gustavi Buratti, de Biella, dont l'« estrambord » mistralien n'a d'égal que sa connaissance des parlers provençaux et franco-provençaux des vallées piémontaises.

En Octobre « L'Escolo dou Po » participa activement au congrès des patoisants qui réunit au Val d'Aoste des représentants du Piémont, de la Provence, du Dauphiné, de la Savoie, du Valais Suisse et du pays Wallon.

Cette année, c'est à Torre Pellice que « L'Escolo dou Po » rassemblait ses amis les Samedi 2 et Dimanche 3 Septembre. Gustavi Buratti a obtenu la bienveillante et active participation de la Municipalité de Torrre Pellice et des personnalités de la Vallée parmi lesquelles nous devons citer le professeur Téofilo Pons, professeur au Collège Vaudois. Ce choix s'explique par le fait que la Val Pellice, haut lieu de l'histoire vaudoise, est un centre de culture française où, par ailleurs, on parle un dialecte provençal très semblable à celui du Queyras voisin.

Le Samedi 1er Septembre, à 18 heures, ont été reçus les invités provençaux conduits par le nouveau capoulié Bachas et la nouvelle reine du Félibrige Viveto Jonnekin, l'« Escolo de la Targo » de Toulon avec ses danseurs et ses tambourinaires.

Le Dimanche 2 Septembre, à 10 heures, à la salle synodale de Torre Pellice s'est tenue une séance d'études présidée par le professeur Téofilo Pons et au cours de laquelle plusieurs communications ont été faites par des spécialistes des parlers provençaux alpins.

Après le repas de midi, à 15 heures, les nombreux visiteurs ont applaudi les danses et les chants exécutés par « l'Escolo de la Targo », les « ballerini de Praly » et la chorale vaudoise.

Les félibres haut-alpins de « l'Escolo de la Mountagno » ainsi que la Société d'Etudes des Hautes-Alpes étaient représentés par une délégation qui a pris le vieux chemin du Col Lacroix et a franchi ainsi les crêtes pour porter à Torre Pellice le salut fraternel des provençalisants gavots.

DE GARDE
Dimanche 7 Octobre

Docteur André, Centre-Ville, Tél 2.14.
Docteur Tron, rue Saunerie, Tél 0.12.
Pharmacie Gastinel, Place de l'Horloge, Téléphone 1.77.

Les remerciements du Sénateur AUBERT aux délégués sénatoriaux des Basses-Alpes

La quasi-unanimité avec laquelle vous avez renouvelé, Dimanche 23 Septembre, mon mandat de sénateur, m'a causé une grande joie et je vous adresse à tous mes très sincères remerciements. Mais je n'en ressens aucune vanité ; plutôt un sentiment accru de mes devoirs envers les communes bas-alpines que vous représentez. Je m'efforcerai de mériter votre confiance.

Ce scrutin est une manifestation d'unité bas-alpine pour la défense de nos légitimes intérêts et il apporte la preuve que se soude solidement, définitivement le rassemblement républicain, seul capable de nous guider dans les difficultés qui guettent notre pays et dont j'ai, avec beaucoup de conviction, défendu les thèses auprès de vous.

Je suis certain de notre volonté commune de voir la nation opter pour un profond remaniement budgétaire qui réduira considérablement les dépenses militaires et supprimera l'inutile, coûteuse, déraisonnable bombe atomique pour consacrer tous nos moyens à l'Education Nationale, à l'organisation de l'agriculture, à la rénovation de notre réseau routier, au développement industriel, à la recherche scientifique, afin de mettre la France en état de gagner la pacifique mais dure bataille économique qui, à l'intérieur du Marché Commun, est ouverte entre les nations européennes dans le cadre d'une vaste compétition mondiale.

J'ai retiré de nos conversations la conviction que, pas plus que moi, vous n'accepteriez la moindre atteinte à nos libertés républicaines. Nous sommes, certes, tous d'accord pour souhaiter la stabilité ministérielle dans l'exercice d'une saine démocratie, mais certainement pas pour consentir à l'établissement d'un pouvoir personnel d'où qu'il vienne.

Cette orientation économique nouvelle ardemment voulue par les jeunes et souhaitée de tous, cette politique guidée par l'immense désir de paix qui nous anime, cette ferme volonté de n'accepter qu'un régime réellement démocratique, trouvent leur expression et puiseront leur force dans le Rassemblement Républicain dont vous avez donné un magnifique exemple dimanche dernier et qui, parce qu'il est l'expression du bon sens, connaîtra bientôt d'autres victoires.

Emile AUBERT
Sénateur des Basses-Alpes.

SPORTS

FOOT - BALL

La matinée sportive de Dimanche dernier a attiré un public toujours plus nombreux et il est agréable d'en faire la constatation.

En lever de rideau la formation de L'Escale a pris nettement la supériorité face à l'équipe réserve locale. Les visiteurs n'ont pas apporté un jeu animé, mais ils possèdent une équipe bien musclée qui sera dans ce championnat PUFOLEP, bien difficile à battre.

Par contre Sisteron présente une équipe jeune dont le principal défaut est de posséder quelques joueurs qui se livrent depuis peu au jeu du foot-ball. Aussi cette formation est à encourager et sur la fin de la saison, elle aura obtenu de beaux progrès.

Donc ce match amical a réussi à mettre dans l'ambiance deux équipes qui se retrouveront dans les rencontres officielles.

* * *

Un autre match amical oppose l'équipe première du Sisteron-Vélo à l'équipe première de l'Union Sportive de Peyruis, équipe que dirige notre ami Emile Marey, qui garda pendant de nombreuses années les buts Sisteronnais.

Sisteron, avec sa formation, dans laquelle opère toute une jeunesse qui joue et veut faire du foot-ball, a de nouveau donné satisfaction aux dirigeants et aux supporters. Un score flatteur est venu récompenser un jeu franc et animé. La construction de combinaisons adroites et la vitesse accélérée ont donné aux locaux une évidente supériorité.

Les visiteurs n'ont pas démérité, bien au contraire, ils ont brisé de multiples attaques et réussi parfois à mettre en danger la défense Sisteronnaise.

Dans l'ensemble, ce match a été pour les deux équipes, un entraînement sévère et suffisant.

* * *

Demain Dimanche l'équipe du Sisteron-Vélo fera le déplacement à La Fare-les-Oliviers et jouera contre l'équipe de cette localité des Bouches-du-Rhône, un match de championnat.

Un pronostic est difficile à faire car on ne connait pas encore, en ce début de saison, la valeur des équipes de ce championnat en deuxième division, mais souhaitons une victoire Sisteronnaise.

BOULES

Les concours de boules de Samedi et Dimanche derniers organisés par le Bar Rostain et les Etablissements Ranc vins et spiritueux, ont été l'occasion de rassembler de nombreuses équipes locales et régionales.

Des parties mouvementées aussi bien que calmes se sont jouées et ont été suivies par un public toujours avide de connaître les joueurs adroits.

ACTUELLEMENT
GRANDE VENTE RECLAME
de CONFECTIONS
chez
BARTEX

Vous trouverez les plus jolis et plus solides PRET A PORTER pour Hommes Dames Enfants à des prix défiant toute concurrence.

Notre devise : « Vendre toujours du bon et moins cher ».

BARTEX
22, Rue Droite — SISTERON
LA MAISON DE CONFIANCE
DE TOUTE LA REGION
Entrée Libre

Chasse à l'homme

Pendant la représentation, un cambrioleur s'est introduit dans une roulotte d'un cirque ambulant. Il s'enfuyait avec son butin lorsqu'il fut surpris par un militaire qui réussit à le faire appréhender après une véritable chasse à l'homme qui s'est poursuivie dans les jardins de la sous-préfecture à la lumière d'un boîtier Wonder. La pile Wonder ne s'use que si l'on s'en sert.

© VILLE DE SISTERON

REUNION PUBLIQUE

A Sisteron, la situation devient de plus en plus difficile dans tous les ordres d'enseignement.

L'enseignement public manque de locaux et de maîtres.

La réforme de l'enseignement ne résout pas le problème d'une démocratisation véritable des études.

Que ferons-nous de nos enfants ?

Quel est leur avenir ?

Toutes ces questions seront évoquées au cours de la Réunion Publique sous la présidence de M. Fauque, conseiller général, maire de Sisteron, le Mardi 9 Octobre 1962, à 21 heures, aux Variétés.

Tous les parents d'élèves, les enseignants, les amis de l'Ecole Publique sont invités à participer très nombreux à cette réunion où chacun pourra prendre part à la discussion qui suivra.

Pour le Comité : Mlle Gravier, MM. Plauche, Boyer, Vrillac.

TOUS LES PRODUITS DU SOL
Achat et Vente
LATIL Frères
Le Gand — SISTERON
Tél : 3.23

ANCIENS COMBATTANTS

Il a été versé à la caisse de l'Amicale à l'occasion du mariage de sa fille Geneviève avec M. Ricaud André, par M. Garcin demeurant à Sisteron, quartier Sarrabosc, la somme de 50 NF ; par Mme Veuve Louise Giraud, pour le mariage de sa petite-fille Andrée Féraud avec M. Blein la somme de 15 NF.

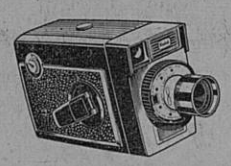
L'Amicale adresse ses biens vifs remerciements aux généreux donateurs et adresse aux nouveaux époux ses meilleurs vœux de bonheur.

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

PERMIS DE CONDUIRE

Il est porté à la connaissance du public que l'examen du permis de conduire se tiendra dans le département des Basses-Alpes aux dates suivantes :

Digne, 11, 12, 29 et 30 Octobre.
Sisteron, 17 et 18 Octobre.
Barcelonnette, 22 Octobre.


Entièrement automatique
la Caméra 8 m/m KODAK
et pour moins de 200 NF
la Caméra Brownie 8 m/m Kodak
En vente chez
STUDIO 85
Ph. CONTESSE
Avenue Paul Arène, SISTERON
Téléphone 3.69

A L'OFFICIEL

Nous apprenons par le « Journal Officiel » du deux Octobre 1962 que Gabriel Chambarel, ingénieur des travaux des Eaux et Forêts à Manosque, régisseur, a été nommé à la régie correspondante pour le paiement des dépenses imputables au budget du Ministère de l'Agriculture et concernant l'exécution des travaux d'entretien et d'équipement à Sisteron.

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET
sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée
Jean Gabin, Pierre Fresnay, Noël-Noël dans
LES VIEUX DE LA VIEILLE
Mercredi et Jeudi, en soirée
INTERPOOL CONTRE X

Pour tous vos permis de conduire une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél. 247
Cours de Code de la Route

L'ECLAIRAGE DU STADE

La municipalité, toujours soucieuse d'aider la jeunesse sportive, vient de faire procéder à l'éclairage d'une partie du stade.

Cette réalisation est très bien accueillie dans les milieux sportifs et surtout auprès des joueurs de foot-ball qui, malgré la nuit, peuvent s'entraîner et pratiquer leur sport favori.

Machines à Ecrire
VENTE REPARATION
Renseignements
Librairie LIEUTIER
SISTERON Tél. 1.48

AVIS AUX CONTRIBUABLES

Les contribuables sont prévenus que l'Inspecteur Central des Contributions Directes recevra Lundi 8 Octobre 1962 de 10 heures à midi, à la Mairie de Sisteron, où il se tiendra à leur disposition pour recevoir leurs déclarations et réclamations et leur fournir tous renseignements utiles concernant les Contributions Directes.

Transports SISTERON-MARSEILLE
Anciennes Messageries Pellegrin
COTTO, successeur
Dépôt : R. PELLEGRIN
Route des Combes — SISTERON
Téléphone 2.57
Départ pour Marseille Mardi et Jeudi
Livraison à domicile.

TOURISTES DES ALPES

La sortie annuelle de la Société aura lieu demain Dimanche 7 Octobre. Le départ aura lieu à 5 heures du matin devant le Monument aux Morts.

Le programme de cette journée comprendra une escale à Toulon, avec visite d'un bâtiment de guerre, ou visite de la rade, Bandol et l'île de Bendor, où aura lieu le repas de midi, La Ciotat et retour par Aix. Le repas du soir sera pris à Meyrargues et le retour est prévu vers 23 heures 30 à Sisteron.

* * *

Les jeunes gens désireux d'entrer dans les rangs de la Fanfare sont informés qu'ils peuvent se présenter au Chef de Fanfare, les soirs de répétitions hebdomadaires, dont le jour est maintenu le Mardi à 21 heures dans la salle habituelle.

Pour l'Harmonie, les répétitions auront lieu comme les années précédentes les Mercredi et Vendredi.

TOUS TRAVAUX
DE PEINTURE
Antoine BEGNIS
Artisan Peintre
La Coste
SISTERON (B.-A.)
Devis sur demande

MISE A JOUR DES LISTES ELECTORALES

En prévision du référendum qui aura lieu le 28 Octobre 1962, il appartient à toutes les personnes qui remplissent les conditions fixées par le code électoral pour être électeurs, et qui ne seraient pas inscrites sur une liste électorale pour quelque cause que ce soit, ou qui ont changé de résidence, de solliciter leur inscription.

Les demandes d'inscription seront reçues dans les mairies jusqu'au 10 Octobre 1962.

Les Musulmans Algériens résidant en Métropole qui demanderaient leur inscription sur les listes électorales devront déclarer, sur l'honneur, qu'ils n'exercent pas leurs droits civiques algériens.

Les tableaux des inscriptions et des radiations seront affichés dans les mairies le 11 Octobre 1962. Des réclamations peuvent être présentées jusqu'au 15 Octobre 1962.

OBJETS TROUVES

Une paire de lunettes ; une roue de voiture ; un mouton de race anglaise; une carte grise.

ETAT-CIVIL

du 28 Septembre au 4 Octobre 1962

Naissances : Patricia Marie-Thérèse Josiane, fille de Maurice Chauvin, employé de commerce à Sisteron. — Brigitte Michèle, fille de Joseph Morello, chef de chantier à Manosque. — Marc, fils de Giuseppe Salice, cultivateur à Noyers-sur-Jabron. — Alain Jaky Maurice, fils de Célestin Céria, facteur des P. et T. à Sisteron.

Publications de Mariages : René Roger Casini, commerçant, domicilié à Sisteron, et Marie Joséphine Jeanne Spinetti, sans profession, domiciliée à Laragne-Montéglin. — René Jean Pierre Vaissières, ajusteur mécanicien domicilié à Brens (Tarn) et Elise Alcara Salvador, serveuse, domiciliée à Sisteron.

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
Faites une annonce dans
« SISTERON - JOURNAL »

COMME A VOTRE AIEUL

Riche en renseignements pratiques, en photos variées et comme toujours en dessins humoristiques et en histoires drôles voici votre VERMOT 1963.

Toute la famille le lira : souvenirs du passé, regards sur l'univers fantastique de demain, révélations sur l'art de conserver une bonne santé, bricolage, jeux, nouvelles...

Comme jadis à votre bisaïeul, puis à votre grand-père et à votre père l'Almanach VERMOT, toujours jeune, vous apporte un an de bonne humeur.

BOOM SUR LE SALON

Au Salon de l'Automobile (Porte de Versailles) la production française apparaitra bien armée pour affronter les concurrences européenne, américaine et même... japonaise. C'est ce qui ressort de l'étude faite par SPORT-MONDIAL, le magazine mensuel de tous les sports.

Au sommaire de ce numéro exceptionnel (84 pages) vous pourrez également lire : Athlétisme : Belgrade avant et après ; Aviron : nos rameurs ont dépassé... les américains ; Boxe : Floyd Patterson raconte... ; Cyclisme : ce bon vieux Stab ne changera pas ; Deux roues moteurs : les nouveaux modèles ; Football : Verriest et ses problèmes ; Natation : grandeur et faiblesses, etc... avec un reportage au Canada « Ils furent des champions » : les grands chocs de l'été ; d'autres articles et échos inédits ; une revue de presse ; tous les résultats.

SPORT-MONDIAL, no 78, numéro spécial, 84 pages, 1,50 NF. En vente partout et 5, rue Chapon, Paris (3e). Envoi contre 1,75 NF en timbres.

HOTEL
DU
ROCHER
SISTERON
Ouvert
toute la nuit

Appartements et Chambres au prix de l'hiver

WEILL
prêt à porter

COLLECTION HIVER 1962
EN EXCLUSIVITE
Maison Raoul COLLOMB, Rue de Provence, SISTERON

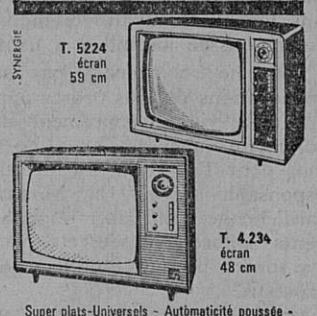
GROUPE des MUTUELLES du MANS
Fondé en 1828
ASSURANCES TOUTES BRANCHES
CREDIT AUTOMOBILE
P. ESCLANGON & P. de St-BARTOLOME
Depuis 1910 — 3 Générations à votre service
AGENCE DE SISTERON - Tél. 103

QU'ELLE SOIT DE PORCELAINE DE FAIENCE... la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.

C'est un produit ROLLET
Droguerie PAUL BERNARD

tiercé THOMSON
• profitez du
TRIPLE AVANTAGE
• ESSAI GRATUIT
• Paiements légers
• Reprise de votre vieil aspirateur
et gagnez un aspirateur

CHEZ
Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

VOUS ME VERREZ MIEUX AVEC
DUCRETET THOMSON


Super plats-Universels - Automaticité poussée - prêts pour la 2e chaîne. Ecran panoramique.
Georges RICHAUD
Radio diplômé
Nouvelle Avenue — SISTERON
Téléphone 362
Facilité de Paiement — Vente à crédit

GARAGE MODERNE
J. GALLÉGO
Route de Marseille — SISTERON — Tél. 3.17 et 3.29
Agence SIMCA FIAT UNIC OM SOMECA
REPARATIONS POIDS LOURDS
TOURISME AGRICOLE

Le meilleur et le moins cher des TELEVISEURS de grande classe
le 59 T 50 F
GRUNDIG
Le seul Téléviseur d'importation allemande spécialement conçu pour le standard français 819 lignes
EXTRA-PLAT 59 cm Rectangulaire
Bande passante 10 mégacycles
Sensibilité 15 microvolts
2me chaine UHF ou VHF 625 lignes
Distributeur exclusif :
A. LATIL
27, Rue Droite — SISTERON
Téléphone 3.36

Offrez LIP
ÉGALEMENT à Crédit

GARANTIE TOTALE
W. VIGNET
Rue de Provence
SISTERON

© VILLE DE SISTERON

CALORIFAIRES CUISINIERES
GENERATEURS D'AIR CHAUD
CHAUDIERES

mazout airflam
AGENT INSTALLATEUR

RICHAUD Georges
Avenue Paul Arène — SISTERON
Téléphone 362
Facilité de paiement — Vente à crédit

LA PREVENTION ROUTIERE

La Campagne Eclairage et Signalisation de La Prévention Routière se déroulera cette année du 17 au 31 Octobre.

Cette campagne est placée sous le haut patronage de M. le Ministre des Travaux Publics et des Transports. Elle est organisée en liaison avec les professionnels, avec le concours de la Gendarmerie Nationale, de la Sureté Nationale et de la Police Municipale.

Pendant 15 jours, sur les 900 centres installées par La Prévention Routière, largement signalés, il sera procédé :

— à la vérification de l'ensemble des appareils d'éclairage et de signalisation concourant à la sécurité de la circulation nocturne ;

— au réglage gratuit des projecteurs ;

— à la diffusion d'un dépliant rappelant les principaux conseils d'entretien des différents équipements d'éclairage et de signalisation.

Nous rappelons que, lors des précédentes « Quinzaines de l'Eclairage », près d'un million de 4 roues et 2 roues avaient été vérifiées. Cette année, grâce à l'ampleur des moyens mis en action, La Prévention Routière espère pouvoir contrôler un million et demi de véhicules et, pour la première fois, nous le soulignons, régler gratuitement, si besoin est, leurs projecteurs.

* * *

Quelques impératifs de bonne conduite :

Voyez bien la nuit... Vos feux de route (phares) en bon état et bien réglés doivent éclairer nettement sur une distance minimum de 100 mètres (Code de la Route). De bons projecteurs éclairent en fait à plus de 200 mètres.

Vos feux de croisement (codes) doivent donner une parfaite visibilité sur 30 mètres minimum (Code de la Route) sans éblouir les conducteurs venant en sens inverse. Avec les nouveaux codes européens, la visibilité sur le côté droit de la chaussée dépasse très sensiblement cette distance. Sinon faites vérifier et régler vos projecteurs et éventuellement remplacer les pièces défectueuses. N'oubliez pas qu'à l'usage l'intensité des lampes diminue.

Les feux antibrouillard ne sont pas obligatoires mais doivent être au nombre de 2 si votre véhicule en est muni. Vous devez les éteindre lors des croisements. Les feux antibrouillard permettent de rouler dans le brouillard avec le maximum de sécurité. Ils constituent en tous temps un complément d'éclairage qui diminue la fatigue et rend la conduite de nuit plus agréable.

Faites-vous bien voir à l'arrêt ou sur route. — Votre voiture doit être parfaitement visible de 150 mètres au moins. Sinon elle constitue le plus dangereux des obstacles.

Vos feux de position (lanternes avant et feux rouges arrière) doivent toujours s'allumer deux par deux.

Deux catadioptres sont obligatoires, ils doivent toujours être propres et en bon état.

Vos feux de stationnement, même en cas d'arrêt de faible durée sur route ou en agglomération, vous assurent une plus grande sécurité.

La nuit, à l'approche d'une intersection de voies ou avant d'effectuer un dépassement, annoncez votre présence par un signal optique à l'aide des feux de croisement.

NOUVELLE LIGNE
NOUVEAU 59 cm
TF 2327
PHILIPS

en vente :
Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON
Téléphone 197

LA SANTE DE VOTRE ENFANT

Dans cette chronique, le Centre National de Prévention et de Protection vous entretiennent des toxicoses.

Le terme toxicose a été adopté pour désigner les faits d'origine diverse que l'on décrivait jadis sous le nom de choléra infantile, diarrhée cholériforme, intoxication du nourrisson, etc..

Au départ, les premiers observateurs furent frappés par l'intensité des manifestations digestives et estimèrent qu'il s'agissait d'une gastro-entérite ; ils l'attribuèrent à l'alimentation artificielle au lait de vache et plus précisément aux souillures existant jadis dans ce lait. Cependant lorsque le lait devint réellement propre, les toxicoses ne disparurènt pas pour autant.

Il existe bien sûr, des toxicoses non infectieuses, dues par exemple à des erreurs alimentaires ou au Coup de chaleur, mais actuellement, on retient surtout l'origine infectieuse.

Il est en effet certain, tout d'abord, que bien des toxicoses ne sont que les formes malignes de maladies infectieuses bien définies telles la grippe, la coqueluche, les toxi-infections alimentaires. Ensuite et surtout, la toxicose peut être en rapport avec des germes divers, colibacilles, par exemple, qui, dans bien des cas, se localisent au niveau des oreilles ou du rhino-pharynx si fragiles chez les nourrissons.

Le tableau clinique, lorsqu'il est complet, est typique. Ce qui domine c'est une déshydratation qui, chez le nourrisson, peut devenir vite intense: les yeux sont excavés, le visage est creusé.

Les troubles digestifs sont à peu près constants : vomissements abondants, diarrhée, refus absolu de nourriture. Par contre, la fièvre, surtout au début, n'est pas toujours observée.

Il existe tous les degrés depuis des formes d'apparence non alarmante, mais susceptibles de s'aggraver, jusqu'à des formes gravissimes avec des signes d'œdème cérébral.

Heureusement, si le nourrisson peut ainsi, en quelques heures, présenter un tableau dramatique, le traitement médical est capable de rétablir la situation dans la majorité des cas. Pour l'essentiel, il consiste à administrer des antibiotiques, à réhydrater le malade et, éventuellement, à traiter un foyer infectieux du domaine oto-rhino-laryngologique.

Sur le plan des conseils, trois points méritent d'être soulignés :

— En premier lieu, l'importance chez le très jeune enfant d'une hygiène alimentaire correcte ;

— En second lieu, la nécessité d'appeler le médecin dès que s'installe un tableau tel que celui que nous venons d'évoquer ;

— Enfin, le fait essentiel est que les parents ne doivent pas s'opposer ou retarder l'hospitalisation de leur enfant si le médecin la juge utile.

L'hôpital fait encore peur à beaucoup ; dans des cas de ce genre, l'hospitalisation est pourtant une question de vie ou de mort car aucune toxicose ne peut être traitée convenablement à domicile.

Fin de Location-Gérance

La location-gérance consentie par Monsieur Marcel Victorin COUTON, commerçant, demeurant à SISTERON, à Monsieur Hervé Gaston HEYRIES, commerçant, demeurant à SISTERON, suivant acte sous seings privés en date à SISTERON du trente Septembre mil neuf cent soixante et un, enregistré à SISTERON le quatorze Octobre mil neuf cent soixante et un, bord. 260/1, F° 68

du fonds de commerce de Café situé à SISTERON, Pré de Foire, connu sous le nom de BAR DES ARCADES

a pris fin le trente Septembre mil neuf cent soixante deux par l'expiration de sa durée.

Pour unique publication
Signé : COUTON.

Pécheurs...
Pour votre matériel de pêche
une bonne adresse
chez
Marcel SILVY
Les Arcades — SISTERON
Articles Silvy
Poissons pris.

Etude de Me Gaston BAYLE
notaire à SISTERON

Location - Gérance

Suivant acte reçu par Me Gaston BAYLE, notaire à SISTERON, le vingt neuf Septembre mil neuf cent soixante deux, enregistré à SISTERON le trois Octobre mil neuf cent soixante deux, F° 91, B° 315/8 1961

Monsieur Marcel Victorin COUTON, commerçant, demeurant à SISTERON

a confié à Monsieur Louis Robert LARRIVEE, représentant de commerce, et à Monsieur Jean Baptiste Eugène SANTINI, ancien commerçant, demeurant tous deux à SISTERON

l'exploitation à titre de location-gérance du fonds de commerce de Café situé à SISTERON, Pré de Foire, connu sous le nom de BAR DES ARCADES

Pour une durée de une année à compter du premier Octobre mil neuf cent soixante deux, renouvelable ensuite d'année en année par tacite reconduction, sauf dénonciation.

Toutes les marchandises nécessaires à l'exploitation du fonds de commerce seront achetées et payées par les gérants, et il en sera de même de toute somme quelconque et charges dûes à raison de l'exploitation du fonds, qui incomberont également aux gérants, le bailleur ne devant en aucun cas être inquiété ni recherché à ce sujet.

Pour unique publication
Signé : BAYLE, notaire.

MESSAGERIES-TRANSPORTS
SISTERON-MARSEILLE
et vice-versa
Lundi, Mercredi et Vendredi
Germain CHANA
successeur d'ALLEGRE
DEPOTS A :
SISTERON, 24, Rue Saunerie, Tél : 2.38 et 3.57
MARSEILLE La Cloche d'Or, Boulevard Bouès, Tél : 62.33.04
Parking Nord, Boulevard de Briançon, Tél : 62.75.43
Hôtel Petit Versaille, 13, Rue Nationale, Tél : 20.78.59

VOUS QUI REVEZ D'UN BON SOMMEIL
vous le trouverez grâce à notre grand choix de
LITS CANAPES ENSEMBLES ROTIN
LANDAUS RIDEAUX
TISSUS AMEUBLEMENT RELAX
à la LITERIE DES ARCADES — SISTERON
Paul DAVIN
Rideau Portière, le seul véritable pour les mouches.

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
M. DOUSSOULIN
vous offre les plus beaux Meubles de la région
aux plus bas prix
VISITEZ NOTRE EXPOSITION
La Bonne Adresse
Téléphone 93
57, Rue Droite, 57
Ici moins de Luxe, moins de Publicité, mais DES PRIX
Tous Travaux Ebénisterie et Menuiserie sur demande

Aujourd'hui la peinture ISODECOR a 10 ans.
10 ans de succès, celà compte !
Le Véritable ISODECOR que rien ne remplace est vendu à la Droguerie Paul BERNARD, qui chaque année double la vente de cette peinture miracle ISODECOR.
Droguerie Paul BERNARD
Rue Droite — SISTERON

OUVERT TOUS LES JOURS

RICHAUD Georges
Radio Diplomé
Nouvelle Avenue — SISTERON
Téléphone 3.62
Grand Choix
Appareils T.S.F. et Téléviseurs
Laboratoire de dépannage agréé
Agent RADIOLA, SCHNEIDER
DUCRETET - THOMSON
Postes TRANSISTORS
Grandes Marques
Machines à laver
HOOVER - LINGEX-BONNET
LINCOLN LADEN
Réfrigérateurs FRIMATIC
Calorifères à Mazout AIRFLAM
Cuisinières
Facilités de Paiement
Vente à Crédit

Mamans Soucieuses du confort de vos enfants
Rendez visite à un magasin spécialisé
" AU CONFORT DE L'ENFANT "
H. FAURE
4, Rue Mercerie — SISTERON
Chambre d'enfant Chêne, Rotin et Rustique
avec sa literie complète
Lits, Chaises hautes, Parcs, Berceaux, Secrétaires
et tous les accessoires de la Puériculture

« MIDI-AUTO »
A. ESCARTEFIGUE
PEIPIN (B.-A.)
Téléphone 16
Agence Automobile PEUGEOT
MAC-CORMICK Machines Agricoles
Mécanique Electricité Tolerie Peinture
Vente Echange Crédit Reprise NEUF et OCCASION

PATHE MARCONI
La Voix de son Maître
Albert LATIL, SISTERON

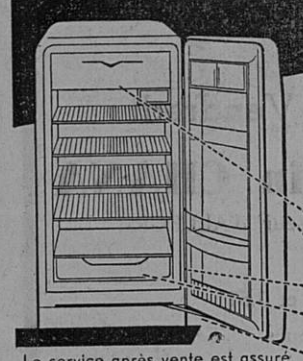
PRESSING SERVICE
NETTOYAGE A SEC
BLANCHISSERIE TEINTURE
STOPPAGE
Place Paul Arène — SISTERON

Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

ELECTRICITE GENERALE
A. LATIL
27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente
et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers
et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

© VILLE DE SISTERON

du froid! avec Sigma unic ★★★★



4 ZONES DE FROID
MODÈLES
QUALITÉS EXCLUSIVES :
★ Congélateur refroidi sur 5 faces
★ Charnières invisibles et poignée encastrée
★ Une cuve acier protégée par 4 couches d'émail vitrifié
★ Compas réglable pour ouverture de porte

Le service après vente est assuré
Francis JOURDAN
Les Arcades SISTERON

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE
G. BLANC
Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

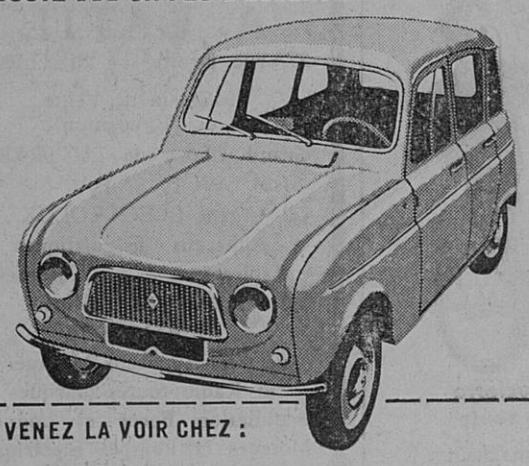
POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 273
SISTERON
Coquillages Ecrevisses Langoustes
Truites Vivantes Poisson congelé
La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

A. VICENZI
ANTIQUAIRE
Route Nationale 85 PEIPIN
Achète et vend tous genres meubles anciens

Charbons toutes provenances
BOULETS D'ANTHRACITE TRIBAR
Faites votre provision de Charbon
en vous adressant à
E. JOUVE
Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

Moderne Station-Service
« MOBIL »
de SAINTE-URSULE
A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON
ESSENCE HUILE
LAVAGE VIDANGE GRAISSAGE
Toutes Marques

la nouvelle RENAULT
4 places
5 portes
une soute à bagages
une suspension «tous chemins»
105 km/h
PAS DE GRAISSAGE PAS D'EAU
JUSTE ... UN PEU D'ESSENCE



VENEZ LA VOIR CHEZ :
DECAROLI Frères
Alpes-Automobiles SISTERON

DANS LES VALLEES

LE POET

Demain Dimanche 7 Octobre, dans la belle salle des Fêtes du Poët, en soirée, Jo Mura animera le bal qui sera suivi par une nombreuse jeunesse.

Cette saison on dansera au Poët, régulièrement les 1er et 3me Dimanche de chaque mois, d'Octobre à Avril inclus.

Qu'on se le dise !

———

SAINT-AUBAN

L'Association Conférences « Présence », anciennes Conférences Hommes et Mondes, donnera après-demain Lundi 8 Octobre 1962, à 20 heures 30, dans la salle des Fêtes de Saint-Auban, une conférence « Quinze ans de chronique judiciaire », petites causes et grands procès, par Frédéric Pottecher, chroniqueur de la Radio Télévision Française.

Cette grande conférence sera suivie, nous en sommes certains, par un auditoire nombreux et il sera demandé pour la participation aux frais 2,70 nouveaux francs.

———

SOURRIBES

ARROSAGE PAR ASPERSION. — Jeudi dernier a eu lieu à la Mairie l'adjudication des travaux de construction d'un puits dans le lit du Vançon en vue de l'installation de la station de pompage du réseau d'arrosage par aspersion.

Ainsi tout arrive et on peut espérer que l'an prochain le plateau de Saint-Roman sera enfin irrigué.

———

CHATEAU-ARNOUX

La retenue d'eau de L'Escale - Château-Arnoux a été mise depuis quelques jours en fonction.

Aussi Dimanche dernier, quoique les eaux ne soient pas encore à la côte prévue, trois charmants voiliers ont fait leur apparition sur cette nappe d'eau.

C'est un nouveau paysage qui vient de se montrer aux habitants de ces deux localités, et nombreux sont les amis et voisins qui viennent découvrir par les belles journées d'Octobre, dans un cadre riche et agréable, les nouvelles et géniales réalisations.

———

BAYONS

MONUMENT HISTORIQUE. — Depuis un mois, l'église de Bayons (monument historique des XIme, XIIme et XIVme siècles, seul vestige d'une certaine prospérité passée de la haute vallée de la Sasse) est transformée en atelier.

Une équipe de la Maison Maimporte à Bagnolet (Seine), spécialisée dans les travaux de restauration du mobilier classé des Monuments historiques, est chargée par les Beaux-Arts, avec la participation de la commune, de remettre en état le magnifique retable datant du XVIIme siècle.

Cette équipe placée sous la direction de M. Schneider avec la collaboration de M. Stef (âgé de 74 ans), M. Flouret, tous trois sculpteurs, et de M. Schmitt, ébéniste, a démonté toutes les pièces de ce précieux et imposant meuble de 8 mètres de haut et 6 mètres de large, décapé et traité le bois pour le durcir et détruire les vers, restauré toutes les parties sculptées manquantes et encaustiqué toute la boiserie qui est en noyer très ouvragé dans la masse.

Ces travaux minutieux, qui se sont révélés urgents, sont complétés par la redorure du tabernacle, l'isolement de l'ensemble du meuble pour le préserver de l'humidité et enfin le nettoyage et la consolidation des tableaux la grande et magnifique toile centrale représentant l'Adoration des Mages.

Nous remercions les Beaux-Arts et félicitons vivement cette sympathique et consciencieuse équipe de spécialistes, venue de régions lointaines (résidences à Paris, Reims et St-Quentin), pour cette heureuse réalisation qui remet en valeur une telle richesse artistique et attirera — nous n'en doutons pas — de nombreux touristes pour visiter ce majestueux Monument roman-gothique malheureusement peu connu en raison de son éloignement des grandes voies de communication.

Ajoutons enfin que la Municipalité de Bayons va prochainement placer un panneau signalant ce Monument historique à la bifurcation de la route nationale 555 vers la haute vallée de la Sasse, signalisation également prévue à la sortie de Sisteron par le dynamique Syndicat d'Initiative de cette ville.

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

Petites Annonces

DAME Sténo Dactylo Comptable, cherche travail mi-temps. S'adresser au bureau du journal.

* * *

A VENDRE

Machine à Calculer, imprimante, 4 opérations automatiques, excellent état. S'adresser au bureau du journal.

* * *

SI VOUS AVEZ BESOIN D'ARGENT
pour le Commerce
l'Industrie
l'Agriculture
des achats
vous établir
vous loger
écrire à Henri MAILLET, DOUVAINE (Haute-Savoie).

* * *

RENTREE DES CLASSES
à la Librairie LIEUTIER
LIVRES SCOLAIRES
et CAHIERS 1re QUALITE

* * *

CHASSEURS, il est défendu de chasser dans la propriété de DONNET campagne de Châteaufort.

* * *

AVIS

La Pâtisserie BRUN - ALLEMAND sera fermée du 9 au 22 Octobre.

* * *

A VENDRE

Maison de campagne, belle exposition, conviendrait résidence secondaire. Chasse. Prix intéressant. S'adresser AGENCE ALPINE, R. REYNAUD, avenue de la Libération, SISTERON.

* * *

1er Prix du Conservatoire de Lyon donnerait leçons particulières : solfège, violon, piano, guitare. Pour renseignements s'adresser à la Directrice du Collège d'Enseignement Technique à SISTERON.

* * *

Avons ACHETEURS sérieux pour Villas, Maisons, Campagnes, Propriétés et Terrains. Faire offre AGENCE ALPINE, R. REYNAUD, Avenue de la Libération, SISTERON.

* * *

AGIM
TRANSACTIONS IMMOBILIERES
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.) Tél. 86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes

* * *

A VENDRE

Appartements F 3 et F 4, conditions intéressantes, crédit foncier et primes. S'adresser AGENCE ALPINE, R. REYNAUD, avenue de la Libération, SISTERON.

* * *

AVIS

Le Garage BRUN sera fermé du 9 au 14 Octobre 1962.

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

L'AUTOMOBILE

Numéro Spécial SALON 62

Les constructeurs français à l'occasion du Salon de la Porte de Versailles ne semblent pas vouloir présenter des modèles inédits, il n'en est pas de même, par contre, pour les améliorations de détails.

L'AUTOMOBILE, dans son numéro spécial, présente à ses lecteurs, en avant-première, toutes les modifications apoprtées à la quasi totalité des modèles français tant dans leur aspect extérieur que dans leur aménagement intérieur.

Cette semaine dans
PARIS - MATCH

Exclusif : Mollet, Faure et Debré s'expliquent sur le Référendum.

La pluie a tué 900 personnes près de Barcelone.

Au Salon, les autos veulent plaire aux femmes.

En couleurs : les belles voitures d'autrefois.

le cadeau qu'elle attend...
FRIGÉCO

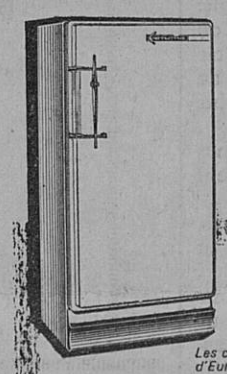
RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

Chansyl
SIGNE VOTRE ELEGANCE
EVELYNE
13 rue de Provence
SISTERON

Tous les Sommiers...
Tous les Matelas...
CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES
NEUF REPARATION
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

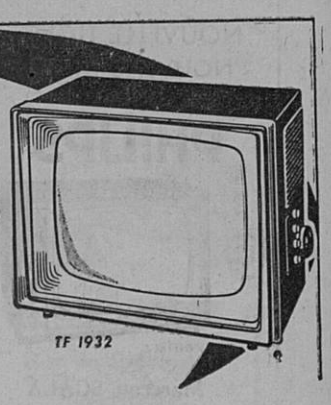
CONORD
JUSTE LA QUANTITÉ D'EAU QU'IL FAUT
Oui, l'un des principaux avantages du système de lavage CONORD, c'est qu'il utilise l'exacte quantité d'eau qu'il faut pour laver votre linge : ni trop, ni trop peu.
Résultat :
— Suppresion du pré-lavage
— Dilution normale du produit de lavage
— Lavage complet et sain
— Rinçage parfait en eau vive
Dans la gamme complète des machines à laver CONORD, vous trouverez le modèle qui convient exactement à votre foyer :
un choix de 7 machines.

CONORD



Chaque machine est livrée avec skip
CONORD
Vous offre également un choix de 7 RÉFRIGÉRATEURS ULTRA-MODERNES AUX MEILLEURS PRIX
Les concessionnaires CONORD les mieux sélectionnés d'Europe ont équipé un million de foyers.
Francis JOURDAN
Appareils Ménagers Modernes
Les Arcades — SISTERON

le nouveau PHILIPS
48 cm extra-plat



TF 1932
est en vente :
Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

© VILLE DE SISTERON